# Еврейско-русский словарь

**Москва**
**«Книга по Требованию»**

УДК 81
ББК 81
Е22

Е22 Еврейско-русский словарь / – М.: Книга по Требованию, 2012. – 521 с.

**ISBN 978-5-458-23846-5**

В 1939 году Софья Львовна Рохкинд совместно с Г. Шкляром завершила работу над идиш-русским словарем, который из-за идеологических препон вышел в свет лишь в начале 1941 года, хотя на обложке указан 1940-й...

**ISBN 978-5-458-23846-5**

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2012
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Серия Книжный Ренессанс
www.samizday.ru/reprint

# פאָרוואָרט

דער ייִדיש-רוסישער ווערטערבוכ האָט די אויפגאַבע צו געבנ אַ רעגיסטער אונ רוסישע איבערזעצונג פונעמ סאָוועטישנ ייִדישנ לעקסיקאָנ אינעמ ברייטנ זינענ פונעמ וואָרט, ד. ה. פונעמ גאַנצנ וואָרט-באַשטאַנד פונ דער סאָוועטישער ייִדישער ליטעראַטור-שפּראַכ.

באַמ צונויפשטעלנ דעמ ווערטערבוכ איז אויסגענוצט געוואָרנ די ייִדישע פּראָקטיאַבערישע קינסטלערישע ליטעראַטור, די ווערק פונ די קלאַסיקער — מענדעלע, שאָלעמ-אַלייכעמ, פּערעצ אונ אויכ די ווערק פונ די בעסערע פאָרשטייער פונ דער שפּעטערדיקער ביזאָקטיאַבערישער ייִדישער ליטעראַטור, די ווערק פונ די עלטערע ייִדישע רעוואָליוציאָנערע דיכטער אונ די ווערק פונ די בעסטע מייַסטערס פונ דער סאָוועטישער ייִדישער ליטעראַטור.

אינ אַ ברייטער מאָס האָבנ מיר דאָ אויכ אויסגענוצט די ייִדישע סאָוועטישע פּרעסע אונ באַזונדערס די ייִדישע איבערזעצונגענ פונ די קלאַסיקער פונ מאַרקסיזמ-לעניניזמ — מאַרקס, ענגעלס, לענינ אונ סטאַלינ.

ניט אַלצ, פאַרשטייט זיכ, וואָס עס געפינט זיכ אינ די אָנגעוויזענע קוועלנ, האָט געפונענ אַנ אָרט אינעמ ווערטערבוכ. ווערטער פאַרעלטערטע, וועלכע ווערנ שוינ איצט זעלטנ באַנוצט, ווערטער, וואָס שפּיגלענ אָפּ דעמ אַלטנ פאָררעוואָליוציאָנערנ שטייגער, זייַנענ געגעבנ געוואָרנ אינ ווערטערבוכ אינ אַ מינימאַלער מאָס, בלויז יענע פונ זיי, וועלכע זייַנענ ברייט פאַרשפּרייט אינ דער פּאָקטיאַבערישער ייִדישער ליטעראַטור. די דאָזיקע ווערטער זייַנענ אינעמ ווערטערבוכ באַצייכנט מיטנ צושריפט „פאַרעלטערט“.

אינ אַ מינימאַלער צאָל זייַנענ געגעבנ געוואָרנ אינ ווערטערבוכ אויכ ווערטער פונ רעליגיעזנ געביט. אויסמייַדנ אינגאַנצנ די דאָזיקע ווערטער האָבנ מיר ניט געהאַלטנ פאַר מעגלעכ. ערשטנס, באַגעגענענ זיכ אַזעלכע ווערטער אָפט אינ דער פאָררעוואָליוציאָנערער ייִדישער ליטעראַטור, צווייטנס, ווערנ אַסאַכ פונ די דאָזיקע ווערטער אויסגענוצט אָפטמאָל אויכ איצט צוליב צילנ פונ אַנטירעליגיעזער פּראָפּאַגאַנדע און. דריטנס, ווערנ אַסאַכ אַזעלכע ווערטער באַנוצט איצט אינ איראָנישנ זינענ. מיר האָבנ דערפאַר אייניקע ווערטער פונעמ דאָזיקנ מינ אַרייַנגענומענ אינ ווערטערבוכ, אָנווייַזנדיק דערבייַ אינ קלאַמערנ, אַז דאָס זייַנענ רעליגיעזע ווערטער, אָדער אַז זיי ווערנ באַנוצט אינ איראָנישנ זינענ.

אינ א באגרענעצטער מאָס זײַנענ געגעבנ אינ ווערטערבוכ אָרטיקע ווער-טער, דיִאַלעקטיזמענ, וועלכע באגעגענענ זיכ בלויז בא אײנצלנע שרײַבער אונ האָבנ זיכ ניט אײַנגעבירגערט אינ דער אלגעמײַנ־ליטעראַרישער שפּראכ.

מיט א מאקסימאלער פולקײַט האָבנ מיר געשטרעבט ארײַנצונעמענ אינ ווערטערבוכ די ווערטער פונ נײַעם סאָוועטישנ לעקסיקאָנ. פאר די יאָרנ פונ דער גרויסער אָקטיאבערישער סאָציִאַליסטישער רעוואָליוציע איז די ייִדישע שפּראכ אינ סאָוועטנפארבאנד גוואלדיק אויסגעוואקסנ. זי האָט זיכ בארײַכערט מיט א קאָלאָסאלער מאסע נײַע ווערטער אונ אויסדריקנ, איבערהויפּט מיט ווערטער פונ סאָציִאַל-פּאָליטישנ געביט, פונ טעכניק, קולטור. די דאָזיקע אלע ווערטער אונ אויסדריקנ האָבנ מיר געשטרעבט פולשטענדיק ארײַנעמענ אינ ווערטערבוכ.

וויסנשאפטלעכע טערמינאָלאָגיע ווערט אינ ווערטערבוכ געגעבנ אינ א באגרענעצטער מאָס, בלויז יענע טערמינעס, וואָס האָבנ אנ אָרט אינ דער מאסאָווער פּאָפּולער־וויסנשאפטלעכער ליטעראטור. בא די זעלטענערע טערמינעס איז אָנגעוויזנ אינ קלאמערנ דער געביט, צו וועלכנ זיי געהערנ. בא אײניקע טערמינעס, אונ ביכלאל זעלטענערע ווערטער, זײַנענ אינ קלאמערנ געגעבנ קורצע פארטײַטשונגענ אינ רוסיש.

די ייִדישע ווערטער זײַנענ געגעבנ לויט דער איצט-עקזיסטירנדיקער סאָוועטישער ייִדישער אָרטאָגראפיע אינ שטרענג-אלפאבעטישער אָרדענונג.

סינאָנימישע ווערטער אונ אויסדריקנ, ווי אויכ סינאָנימישע וואָרט-אויס-בילדונגענ, דאָס הײסט ווערטער מיט פארשײדענע אפיקסנ, אלצײנע לויט זײער באטײַט, ווערנ געגעבנ ווי באזונדערע ווערטער לויטנ אלפאוויט. דערבײַ, בענגײע די סינאָנימישע וואָרט-אויסבילדונגענ, ווערט די רוסישע איבערזעצונג געגעבנ בלויז בא דער מער פארשפּרײטער פאָרמע, אונ בא די איבעריקע פאָרמעס ווערט געגעבנ א פארופונג אפ דער מער פארשפּרײטער. אינ יענע פאלנ אָבער, ווענ עס איז אומעגלעכ צו פעסטשטעלנ, וועלכע פאָרמע איז מער פארשפּרײט, ווערט די איבערזעצונג געגעבנ בא אלע פאָרמעס.

בא יעדער וואָרט אינ ייִדיש איז אָנגעוויזנ זײַנ גראמאטישער קלאס. בא ווערבנ איז אויסער דעם אָנגעוויזנ זײער פארטיציפּ־פאָרמע, אונ בא סובסטאנ-טיוונ דער מינ פונ סובסטאנטיוו אונ די פאָרמע פונ מערצאָל.

דער מינ פונ א גרויסער צאָל סובסטאנטיוונ אינ ייִדיש איז, ווי באוווסט, א וואקלדיקער. אינ אײניקע דיִאַלעקטנ געהערט דאָס וואָרט צו אײנ מינ, אינ אנדערע צו א צווײטנ מינ, אײנ שרײַבער באנוצט דאָס וואָרט אינ אײנ מינ, א צווײטער—אינ א צווײטנ מינ. אינ אזעלכע פאלנ באצײכענענ מיר דעם מינ לויט דעם, ווי ער האָט זיכ אונדז אויסגעוויזנ אמערסטנ פארשפּרײט אינ די אויסגענוצטע קוועלנ. עס איז אָבער נאטירלעכ, אז קאָלזמאנ עס איז דאָ א וואקלונג אינעם פאקטישנ וואָרט־געברויכ, איז שווער געווענ אויסצומײַדנ סוביעקטיווקײַט, צופעליקײַטנ אונ טאָעסנ. וועגנ דעם האלטנ מיר פאר נײטיק צו וואָרענענ.

בא יעדער וואָרט ווערט געגעבנ זײַנ איבערזעצונג אינ רוסיש. אויב אינ
סיש זײַנעג פארב אנטשפּרעכיקנ וואָרט אינ ייִדיש פאראנ עטלעכע ווערטער,
ערנ זיי געבראכט אלע, אָפּגעטיילט איינע פונ די צווייטע מיט קאָמעס. ווענ
נ רוסיש איז ניטאָ קיינ אנטשפּרעכיק וואָרט, קעדיי פּינקטלעכ איבערצוגעבנ
באדײַטונג פונעם ייִדישנ וואָרט, ווערט די איבערזעצונג פארביטנ מיט
קורצער אויסטײַטשונג אינ רוסיש.

אויב דאָס וואָרט אינ ייִדיש האָט עטלעכע באטײַטנ, וועלכע ווערנ פאר-
ידנ איבערגעגעבנ אינ רוסיש, ווערט די רוסישע איבערזעצונג געגעבנ פאר
דער באטײַט באזונדער לויט באזונדערע נומערנ. אויב דאָס וואָרט אינ
סיש האָט עטלעכע באטײַטנ, וואָס ניט אלע אנטשפּרעכנ זיי דעם ייִדישנ
ערט, ווערט בא דער רוסישער איבערזעצונג אינ קלאמערנ דערקלערט צו וואָס
ר א באטײַט דאָס ייִדיש וואָרט באציט זיכ.

האָמאָנימענ אינ ייִדיש, דאָס הייסט ווערטער, וואָס פאלנ קלאנגלעכ צונויפ,
ער קאָנענ ניט באטראכט ווערנ ווי איינ אונ דאָס זעלביק וואָרט מיט פאר-
ידענע באטײַטנ, ווי אויכ ווערטער קלאנגלעכ אלציינע, נאָר וועלכע געהערנ
פארשיידענע וואָרט-קלאסנ, ווערנ געגעבנ ווי באזונדערע וואָקאבלנ (ווערטער).

בא באזונדערע ייִדישע וואָקאבלנ זײַנענ געבראכט געוואָרנ די מער פאר-
רייטע פראזעאָלאָגישע אויסדריקנ אונ זייער אויסטײַטש אינ רוסיש. דער
אזעאָלאָגישער מאטעריאל איז אָבער געגעבנ אינ א מינימאלער מאָס. עס
גענ אויסגעמיטנ געוואָרנ סײַ פארעלטערטע פראזעאָלאָגישע אויסדריקנ,
לכע ווערנ איצטער שוינ זעלטנ באנוצט, סײַ יענע אויסדריקנ, וועלכע
לנ בוכשטעבלעכ צונויפ אינ ייִדיש אונ אינ רוסיש.

# צעטל פון פארקירצונגען

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ס—סובסטאנטיוו—существительное.

ס 1—סובסטאנטיוו, 1-טער מין—существительное мужского р.

ס 2—סובסטאנטיוו, 2-טער מין—существительное женского р.

ס 3—סובסטאנטיוו, 3-טער מין—существительное среднего р.

ס מרצל—סובסטאנטיוו, ווערט געברויכט בלויז אין מערצאָל—существительное, употребляемое только во множественном числе.

א—אדיעקטיוו—прилагательное.

צלוורט—צאָלוואָרט—числительное.

פראָנ.—פראָנאָם—местоимение.

וו.—ווערב—глагол.

אדוו.—אדווערב—наречие.

פרעפ.—פרעפּאָזיציע—предлог.

בינדוו.—בינדוואָרט—союз.

במרקוו.—באמערקוואָרט—вводное слово.

פּארט.—פּארטיקל—частица.

פּארעלט.—פּארעלטערט וואָרט—слово устарелое.

פּאררעוואָל.—פּאררעוואָליוציאָנעריש וואָרט—слово дореволюционное.

איראָנ.—איראָניש—ироническое.

רעל.—רעליגיעז—религиозное.

אוויאצ.—אוויאציע—авиация.

אנאט.—אנאטאָמיע—анатомия.

אסטראָנ.—אסטראָנאָמיע—астрономия.

באָט.—באָטאניק—ботаника.

בוכהאלט.—בוכהאלטעריע—бухгалтерия.

ביאָלאָג.—ביאָלאָגיע—биология.

געאָגר.—געאָגראפיע—география.

גראמ.—גראמאטיק—грамматика.

זאָאָל.—זאָאָלאָגיע—зоология.

טעכ.—טעכניק—техника.

יוריד.—יורידיש—юридическое.

כימ.—כימיע—химия.

לאנדווירט.—לאנדווירטשאפט—сельское хозяйство.

לינגוו.--לינגוויסטיק—лингвистика.

מאט.—מאטעמאטיק—математика.

מוז.—מוזיק—музыка.

מיליט.—מיליטעריש—военное.

מעד.—מעדיצינ—медицина.

פסיכאָל.—פסיכאָלאָגיע—психология.

פיז.—פיזיק—физика.

פילאָס.—פילאָסאָפיע—философия.

# א

א, (אַן— неопределенный член (на русский язык не переводится).

אַ (בא צאָלוּוערטער)— приблизительно, около.

אאודיטאָריע ס 2,—ס— аудитория.

אאודיִענץ ס 2,—ן— аудиенция.

אאוטאָדאַפע ס 1— аутодафе.

אאוטענטישער א— аутентический, аутентичный.

אאוטענטישקייט ס 2— аутентичность.

אאול ס 1,—ן— аул.

אאוקציאָן ס 1,—ען— аукцион.

א. א. וו. (און אזוי ווייטער)— и т. д. (и так далее).

אָארטע ס 2,—ס— аорта.

אבאזשור ס 1,—ן— абажур.

אבאָנירן זיך ח, אבאָנירט זיך— абонироваться, подписаться (на что-нибудь).

אבאָנעמענט ס 1,—ן— абонемент, подписка.

אבאָנענט ס 1,—ן— абонент, подписчик.

אבאָרט ס 1,—ן— аборт.

אבאָריגען ס 1,—ען— абориген, коренной житель.

אבזאַץ ס 1,—ן— абзац.

אבי בינדוו.— лишь-бы.

אביסל אדוו.— немного, немножко.

אבסאָליוט ס 1— абсолют.

אבסאָליוטיזם ס 1— абсолютизм.

אבסאָליוטער א— абсолютный.

אבסאָרבציע ס 2— абсорбция (поглощение, всасывание).

אבסורד ס 1,—ן— абсурд, нелепость, бессмыслица.

אבסורדישער א— абсурдный, нелепый, бессмысленный.

אבסטראהירן זיך, אבסטראהירט זיך— абстрагироваться, отвлечься, отвлекаться.

אבסטראקטקייט ס 2— абстрактность, отвлеченность.

אבסטראקטער א— абстрактный, отвлеченный.

אבסטראקציע ס 2— абстракция.

אבסציסע ס 2,—ס— абсцисса.

אבעראציע ס 2— аберрация.

אגיטאטאָר ס 1,—ן— агитатор.

אגיטאציאָנעלער א— агитационный.

אגיטאציע ס 2— агитация.

אגיטירן וו, אגיטירט— агитировать.

אגעוו במרקוו.— между прочим, к тому же, впрочем.

אגענט ס 1,—ן— агент.

אגענטור ס 2,—ן— 1. агентура; 2. агентство.

אגראריער ס 1— аграрий.

אגרארער א— аграрный.

אגראָטעכניק ס 2— агротехника.

אגראָמינימום ס 1— агроминимум.

אגראָנאָם ס 1,—ען— агроном.

אגראָנאָמיע ס 2— агрономия.

אגראָנאָמישער א— агрономический.

אגריקולטור ס 2— агрикультура.

אגרעגאט ס 1, —ן — аггрегат.

אגרעס ס 1 — крыжовник.

אגרעסאָר ס 1, —ן — агрессор.

אגרעסיווער א — агрессивный.

אגרעסיווקייט ס 2 — агрессивность.

אגרעסיע ס 2 — агрессия.

אדאָפּטירן וו, אדאָפּטירט — усыновить, усыновлять.

אדוואָקאט ס 1, —ן — адвокат.

אדוואָקאטור ס 2 — адвокатура.

אדוואָקאטישער א — адвокатский.

אדיוטאנט ס 1, —ן — адъютант.

אדיע אדוו. — до свидания.

אדיעקטיוו ס 1, —ן — имя прилагательное.

אדײַעם אדוו. — до сегодняшнего дня, до сего времени, до сих пор.

אדל ס 1 — дворянство.

אדמיניסטראטאָר ס 1, —ן — администратор.

אדמיניסטראטיווער א — административный.

אדמיניסטראציע ס 2 — администрация.

אדמיניסטרירונג ס 2 — администрирование.

אדמיניסטרירן וו, אדמיניסטרירט — администрировать.

אדמיראל ס 1, —ן — адмирал.

אדעראבע במרקוו. — пожалуй, пожалуйста, тем паче.

אדרעס ס 1, —ן — адрес.

אדרעסאט ס 1, —ן — адресат.

אדרעסאַנט ס 1, —ן — адресант.

אדרעסירן וו, אדרעסירט — адресовать.

אהולאָם אדוו. — огульно, гуртом, оптом.

אהין אדוו. — туда.

אהינטאָן וו, אהינגעטאָן — деть, девать.

אהינטאָן זיך וו, אהינגעטאָן זיך — деться, деваться.

אהינטער אדוו. — назад.

אהינקומען וו, אהינגעקומען — деться, деваться.

אהיים אדוו. — домой.

אהער אדוו. — сюда.

אוגערקע ס 2, —ס — огурец.

אוהו ס 1, —ען — филин.

אוזורפּאטאָר ס 1, —ן — узурпатор.

אוזורפּאטאָרישער א — узурпаторский.

אוטאָפּיזם ס 1 — утопизм.

אוטאָפּיע ס 2, —ס — утопия.

אוטאָפּישער א — утопический.

אוטיל ס 1 — утиль.

אוטיליזאציע ס 2 — утилизация.

אוטיליזירונג ס 2 — утилизирование.

אוטיליזירן וו, אוטיליזירט — утилизировать.

אוטיליטאריזם ס 1 — утилитаризм.

אוטיליטארער א — утилитарный.

אויעזד ס 1, —ן — уезд.

אולטימאטום ס 1, —ס — ультиматум.

אולטימאטיווער א — ультимативный.

אום ס 1 — нечет, нечетное число. **אום צי גראָד** — чет-нечет.

אומאכט ס 2 — бессилие, немощь.

אומאכן וו, אומגעמאכט — 1. махать, размахивать; 2. превратить, переделать.

אומאנדערשן וו, אומגעאנדערשט — переиначить.

אומאנטוויקלטער א — неразвитой.

אומאנטוויקלטקייט ס 2 — наразвитость.

אומאנטשווייגנ אדוו. — безумолку.

אומאנטשיידנקייט ס 2 — нерешительность.

אומאנטשיידענער א — нерешительный.

אומאַנטשלאָסנקײַט ס 2—нерешительность.

אומאַנטשלאָסענער א—нерешительный.

אומאַנטשפּרעכיקײַט ס 2—несоответствие, несообразность.

אומאַנטשפּרעכיקער א—несоответственный, несообразный.

אומאַקצענטירטער א (גראַם)—безударный.

אומאָראָפּשטײַגלעכער—беспосадочный.

אומאַרבעטן וו, אומגעאַרבעט—переработать, перерабатывать.

אומאַרבעטפֿייִקײַט ס 2—неработоспособность.

אומאַרבעטפֿייִקער א—неработоспособный.

אומאַרעמען וו, אומגעאַרעמט—обнять, обнимать.

אומאָנגענעמלעכער א—неприятный.

אומאָנגענעמלעכקײַט ס 2,—ן—неприятность.

אומאָנגענעמער א—неприятный.

אומאָנגענעמקײַט ס 2—неприятность.

אומאָנשטענדיקײַט ס 2—неприличие, непристойность.

אומאָנשטענדיקער א—неприличный, непристойный.

אומאָפּהאַלטבאַרער א—неудержимый, безудержный.

אומאָפּהענגיק אדוו.—независимо, безотносительно.

אומאָפּהענגיקײַט ס 2—независимость.

אומאָפּהענגיקער א—независимый.

אומאָפּווענדבאַרער א—неотвратимый.

אומאָפּווענדבאַרקײַט ס 2—неотвратимость.

אומאָפּווענדלעכער א. ז. אומאָפּווענדבאַרער.

אומאָפּווענדלעכקײַט ס 2. ז. אומאָפּווענדבאַרקײַט.

אומאָפּלייגבאַרער א—неотложный, безотлагательный.

אומאָפּלייגבאַרקײַט ס 2—неотложность.

אומאָפּלייקנבאַרער א—неопровержимый.

אומאָפּלייקנבאַרקײַט ס 2—неопровержимость.

אומאָפּנייגבאַרער א—неуклонный.

אומאָפּנייגבאַרקײַט ס 2—неуклонность.

אומאָפּנייגלעכער. ז. אומאָפּנייגבאַרער.

אומאָפּנייגלעכקײַט. ז. אומאָפּנייגבאַרקײַט.

אומאָפּנעמבאַרער א—неотъемлемый.

אומאָפּנעמבאַרקײַט ס 2—неотъемлемость.

אומאָפּרײַסבאַרער א—неотрывный.

אומאָפּרײַסבאַרקײַט ס 2—неотрывность.

אומאָפּשאַצלעכער א—неоценимый.

אומאָפּשאַצלעכקײַט ס 2—неоценимость.

אומאָרגאַניזירטער א—неорганизованный.

אומאָרגאַניזירטקײַט ס 2—неорганизованность.

אומאָרדענונג ס 2,—ען—беспорядок.

אומאָרנטלעכער א—нечестный, бесчестный.

אומאָרנטלעכקײַט ס 2—нечестность, бесчестность.

אומבאַאַרבעטער א—необработанный, невозделанный.

אומבאַגרינדעטער א—необоснованный.

אומבאַגרינדעטקײַט ס 2—необоснованность.

אומבאַגרײַפבאַרער א—непостижимый.

אומבאגרײַפּבארקײַט ס —2 непостижимость.

אומבאגרײַפּלעכער א. ז. אומבאגרײַפּבארער.

אומבאגרײַפּלעכקײַט ס 2. ז. אומבאגרײַפּבארקײַט.

אומבאגרענעצטער א— неограниченный.

אומבאגרענעצטקײַט ס —2 неограниченность.

אומבאדאכטער א— необдуманный, неосмотрительный, безрассудный.

אומבאדאכטקײַט ס —2 необдуманность, неосмотрительность, безрассудность.

אומבאדינגט אדוו.— безусловно, непременно.

אומבאדינגטער א— безусловный, непременный, безоговорочный.

אומבאדינגטקײַט ס —2 безусловность.

אומבאדינגלעכער א— безусловный.

אומבאדינגלעכקײַט ס —2 безусловность.

אומבאדײַטנדיקײַט ס —2 незначительность.

אומבאדײַטנדיקער א— незначительный.

אומבאהאווסטער א— несведущий.

אומבאהאווסטקײַט ס —2 незнание, незнакомство.

אומבאהאָלפנקײַט ס —2 беспомощность.

אומבאהאָלפענער א— беспомощный.

אומבאהיטזאמער א— неосторожный, неосмотрительный.

אומבאהיטזאמקײַט ס —2 неосторожность, неосмотрительность.

אומבאוואָפנטער א— невооруженный, безоружный.

אומבאוואָפנטקײַט ס —2 невооруженность.

אומבאוואוסט אדוו.— неизвестно.

אומבאוואוסטזיניקײַט ס —2 несознательность.

אומבאוואוסטזיניקער א— несознательный.

אומבאוואוסטער א— неизвестный, безызвестный.

אומבאוואוסטקײַט ס —2 неизвестность, безызвестность.

אומבאוווינטער א— необитаемый.

אומבאוועגט אדוו.— неподвижно, недвижно.

אומבאוועגלעכער א— 1. неподвижный, недвижный; 2. недвижимый.

אומבאוועגלעכקײַט ס —2 неподвижность.

אומבאזאָרגטער א— необеспеченный.

אומבאזאָרגטקײַט ס —2 необеспеченность.

אומבאזיגבארער א— непобедимый.

אומבאזיגבארקײַט ס —2 непобедимость.

אומבאזעצטער א— незаселенный.

אומבאטאמטער א— невкусный, безвкусный.

אומבאטאָנטער א (גראמ.)— безударный.

אומבאטראכטער א— необдуманный, нерассудительный.

אומבאטראכטקײַט ס —2 необдуманность, нерассудительность.

אומבאליבטער א— нелюбимый

אומבאלעבטער א— неживой.

אומבאלעסטיקטער א— необремененный, неотягощенный.

אומבאמערקבארער א— незаметный.

אומבאמערקבארקײַט ס —2 незаметность.

אומבאמערקטער א— 1. незамеченный; 2. незаметный.

אומבאמערקטקייט ס 2—незаметность.

אומבאפלעקטער א—незапятнанный.

אומבאפלעקטקייט ס 2—незапятнанность.

אומבאפרידיקטער א—неудовлетворенный.

אומבאפרידיקטקייט ס 2—неудовлетворенность.

אומבאפרידנדיקייט ס 2—неудовлетворительность.

אומבאפרידנדיקער א—неудовлетворительный.

אומבאצאָלטער א—неоплаченный.

אומבאצוימטער א—необузданный.

אומבאצוימטקייט ס 2—необузданность.

אומבאקאַנטער א—неизвестный, незнакомый.

אומבאקאַנטשאַפט ס 2—незнакомство.

אומבאקוועמלעכער א—неудобный.

אומבאקוועמלעכקייט ס 2—неудобство.

אומבאקוועמער א—неудобный.

אומבאקוועמקייט ס 2—неудобство.

אומבאקלערטער א—необдуманный, непродуманный.

אומבאקלערטקייט ס 2—необдуманность, непродуманность.

אומבארופענער א—не имеющий призвания (к чему-нибудь).

אומבארירטער א—нетронутый.

אומבארירלעכער א—неприкосновенный.

אומבארירלעכקייט ס 2—неприкосновенность.

אומבארעכנטער א—необдуманный, нерассудительный.

אומבארעכנטקייט ס 2—необдуманность, нерассудительность.

אומבארעמהערציקייט ס 2—немилосердие, жестокость.

אומבארעמהערציקער א—немилосердный, жестокий.

אומבאשטימטער א—неопределенный. אומבאשטימטער אַרטיקל (גראַמ.)—неопределенный член.

אומבאשטימטקייט ס 2—неопределенность.

אומבאשטענדיקייט ס 2—непостоянство.

אומבאשטענדיקער א—непостоянный, переменный.

אומבאשטראָפטער א—ненаказанный, безнаказанный.

אומבאשטראָפטקייט ס 2—безнаказанность.

אומבאשטראָפלעכער א—безнаказанный, ненаказуемый.

אומבאשטראָפלעכקייט ס 2—безнаказанность, ненаказуемость.

אומבאשטרייטבארער א—неоспоримый, бесспорный, неопровержимый.

אומבאשטרייטבארקייט ס 2—неоспоримость, бесспорность, неопровержимость.

אומבאשטרייטלעכער א. ז. אומבאשטרייטבארער.

אומבאשטרייטלעכקייט ס 2. ז. אומבאשטרייטבארקייט.

אומבאשיצטער א—незащищенный.

אומבאשיצטקייט ס 2—незащищенность.

אומבאשיידענער א—нескромный.

אומבאשיידנקייט ס 2—нескромность.

אומבאשעדיקטער א—неповрежденный.

אומבאשערט אדוו.—не суждено.

אומבאשרייבלעכער א—неописуемый.

אומבאשרייבלעכקייט ס 2—неописуемость.

אומבאשרענקטער א—неограниченный.

אומבאשרענקטקײט ס —2 неограниченность.

אומבאַמבלען זיך וו, אומגעבאַמבלט זיך— болтаться.

אומבײגיקער א— негибкий, несгибаемый.

אומבײגעוודיקײט ס —2 несгибаемость, непоколебимость.

אומבײגעוודיקער א— несгибаемый, непоколебимый.

אומבײט ס 1,—ן— 1. смена (в работе); 2. смена, замена; 3. обмен.

אומבײטן וו, אומגעביטן— 1. переменить, переменять, сменить, сменять; 2. обменить, обменять.

אומבלאָנדזשען וו, אומגעבלאָנדזשעט— блуждать.

אומבלאָנקען וו, אומגעבלאָנקעט— блуждать, слоняться.

אומבעראַכמאָנעס אדוו.— беспощадно, нещадно, немилосердно, безжалостно.

אומבעראַכמאָנעסדיקײט ס —2 беспощадность, безжалостность.

אומבעראַכמאָנעסדיקער א— беспощадный, нещадный, немилосердный, безжалостный.

אומבעשאָלעמדיקײט ס —2 непримиримость.

אומבעשאָלעמדיקער א— непримиримый.

אומברענגען וו, אומגעבראַכט— уничтожить, погубить.

אומגאַנג ס 1— 1. хождение, ход; 2. уход, присмотр.

אומגאַנגבאַרער א— неходкий.

אומגאַנג-שפּראַך ס 2,—ן— обиходный язык.

אומגאַרטלען וו, אומגעגאַרטלט— опоясать, опоясывать.

אומגאַרטלען זיך וו, אומגעגאַרטלט זיך— опоясаться, опоясываться.

אומגוט ס 1— недоброжелательство, непочтение. ניט נעמען פאַר אומגוט— не обижаться, не оскорбляться.

אומגילטיקײט ס —2 недействительность.

אומגילטיקער א— недействительный, не имеющий действенной силы.

אומגינסטיקײט ס —2 неблагоприятность.

אומגינסטיקער א— неблагоприятный.

אומגײן וו, אומגעגאַנגען— ходить, расхаживать.

אומגלויביקער א— 1. неверующий; 2. недоверчивый.

אומגלויבלעכער א— неправдоподобный.

אומגלויבלעכקײט ס —2 неправдоподобность.

אומגלויבן ס —3 неверие, безверие.

אומגליק ס 1,—ן— несчастье, злосчастие, бедствие.

אומגליקלעכער א— несчастный, злосчастный, злополучный.

אומגליקסאַל ס 1,—ן— несчастный случай.

אומגלײַכהײט ס 2,—ן— неравенство.

אומגלײַכמעסיקײט ס —2 неравномерность.

אומגלײַכמעסיקער א— неравномерный.

אומגלײַכער א— 1. непрямой; 2. неодинаковый, неравный.

אומגלײַכקײט ס —2 неравенство.

אומגעאַכטער א— неуважаемый, непочитаемый.

אומגעאַנדערשטער א— переиначенный, переделанный.

אומגעבונג ס 2,—ען— 1. окружение, среда; 2. обстоятельство, ситуация.